

Ключи
Олимпиада по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 9-10 классов

I. Задание на определение уровня фонетической компетенции.

Выберите из левой и правой колонки слова, в которых подчеркнутые буквы, диграфы и буквосочетания обозначают один и тот же звук. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

1. <u>Coal</u>	a) <u>g</u> rown
2. <u>Faith</u>	a) <u>th</u> ickness, c) <u>th</u> istle, e) month <u>ly</u>
3. <u>Jeans</u>	b) <u>m</u> ee <u>t</u> , c) <u>f</u> reak, e) cuis <u>i</u> ne
4. <u>Itch</u>	b) <u>cr</u> unch, f) <u>ch</u> est
5. <u>Tough</u>	c) <u>bl</u> uff, f) <u>la</u> ugh

II. Задания на определение уровня грамматической компетенции.

A. Образуйте основные формы следующих глаголов. Запишите ответ на листе ответов, например: «write – wrote – written» (всего 5 баллов; за выполнение правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

- a) hurt-hurt- hurt
b) spoil – spoilt-spoilt (spoiled-spoiled)
c) swear- swore-sworn
d) dig-dug-dug
e) shave- shaved-shaven (shaved)

B. Образуйте форму множественного числа следующих существительных. Запишите ответ на листе ответов, например: «boy – boys» (всего 5 баллов; за выполнение правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

- a) goose-geese
b) editor-in-chief – editors-in-chief
c) datum - data
d) photo - photos
e) thief - thieves

C. Образуйте форму сравнительной и превосходной степени следующих прилагательных. Запишите ответ на листе ответов, например: «nice – nicer – nicest» (всего 5 баллов; за выполнение правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

a) far-farther- farthest / further- furthest	b) simple – simpler- simplest	c) lazy- lazier- laziest	d) expensive – more expensive-the most expensive	e) sad – sadder-saddest
---	-------------------------------------	-----------------------------	--	----------------------------

D. Вставьте артикли, где необходимо. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 the» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации начисляется 1 балл).

1 the, the
2. --
3. --
4. --, the
5. the

III. Задания на определение уровня лексической компетенции

A. Выберите подходящее для данного контекста слово из предложенных вариантов. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1. understood» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

1. boasts, 2.compulsory, 3. remains, 4. punctuated, 5. sophisticated

B. Заполните пропуски в тексте словами, данными после текста. Запишите ответ на листе для ответов, например «1. beautiful» (всего 10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

1)sovereign, 2)high-rise, 3)renown, 4)popular, 5)harbour, 6)annual,
7)sophisticated, 8)luxury, 9)heritage, 10)variety

C. Выберите из приведенного списка 5 слов, относящихся к теме «food» (еда). Запишите их на листе для ответов (последовательность не имеет значения).

morel, garlic, lettuce, dairy, veal

IV. Задания на определение уровня лингвокультурологической компетенции

A. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1a» (всего 10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1-c, 2-i, 3-f, 4-j, 5-g, 6-h, 7-a, 8-e, 9-d, 10-b

B. Соотнесите начала пословиц, данные в левой колонке, с окончаниями в правой колонке. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1a» (всего 5 баллов; за каждый правильный вариант ответа начисляется 1 балл). Соедините начало и конец следующих пословиц.

1. Head cook and	d) bottle-washer.
2. Kick up	a) one's heels.
3. Roll my log	c) and I'll roll yours.
4. Not to do	b) a hand's.
5. He who hesitates	e) is lost.

1-d, 2-a, 3-c, 4-b, 5-e

C. Соотнесите имена собственные в левой колонке с соответствующими сведениями в правой колонке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1a» (10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1-d, 2-j, 3-a, 4-i, 5-b, 6-h, 7-c, 8-e, 9-f, 10-g.

D. Соотнесите имя писателя с его произведением или созданным им персонажем. Запишите ответ на листе ответов, например, «1a» (10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1-i, 2-b, 3-j, 4-a, 5-d, 6-h, 7-c, 8-e, 9-f, 10-g

V. Задания на определение уровня переводческой компетенции

Проанализируйте текст перевода с английского языка на русский. 10 подчеркнутых мест из 20 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите ответ на листе ответов. Например, «1» и ваш вариант перевода. (Максимальное количество баллов за задание – 20: 10 баллов – за правильное определение ошибки и 10 баллов – за правильный вариант).

Предлагаемый вариант перевода	Правильный вариант перевода	Комментарии

<p>(2) со стучащим сердцем и пробудившейся надеждой</p>	<p>(2) сердце его <u>сильно стучало</u>, в душе <u>пробудилась надежда</u>.</p>	<p>Абсолютная конструкция (АК). Отличие АК от других синтаксических комплексов заключается в том, что грамматически АК не связана с основным составом предложения, а по смыслу она обычно указывает на обстоятельства, сопутствующие действию, выраженному сказуемым (основного предложения) (это могут быть действия или обстоятельства, на фоне которых происходит действие, выраженное глаголом-сказуемым. АК также может иметь пояснительное значение, т.е. сообщать дополнительную информацию). Перевод – при помощи самостоятельного предложения.</p>
<p>(3) такой спектакль, что чуть не вскрикнул от радости.</p>	<p>(3) такое <u>зрелище</u>...</p>	<p>Слово spectacle относится к т.н. «ложным друзьям переводчика». Основное значение – an unusual, exciting, or impressive event or sight.</p>
<p>(6) в шелка и сатин, сверкающий драгоценными камнями;</p>	<p>(6) в шелка и <u>атлас</u></p>	<p>Слово satin относится к т.н. «ложным друзьям переводчика». Значение – a very smooth shining cloth that is used for making expensive clothes.</p>
<p>(7) <u>на боку с маленькой шпагой, усыпанной самоцветами, и кинжалом</u>.</p>	<p>(7)на боку у него висела маленькая шпага, у сыпанная самоцветами, и кинжал.</p>	<p>Абсолютная конструкция (АК). Отличие АК от других синтаксических комплексов заключается в том, что грамматически АК не связана с основным составом предложения, а по смыслу она обычно указывает на обстоятельства, сопутствующие действию, выраженному сказуемым (основного предложения) (это могут быть действия или обстоятельства, на фоне которых происходит действие, выраженное глаголом-</p>

<p>(8) <u>Несколько пышно разодетых господ стояло поблизости</u></p>	<p>(8) поблизости стояло несколько пышно разодетых господ</p>	<p>сказуемым. АК также может иметь пояснительное значение, т.е сообщать дополнительную информацию). Перевод – при помощи самостоятельного предложения.</p> <p>Изменение порядка слов при переводе, если его функции в двух языках не совпадают: английский язык – фиксированный порядок слов определяет место отдельных членов предложения, в русском языке он меняется в зависимости от коммуникативного членения предложения (тема-рематических отношений), которое в английском языке выражается, в частности, с помощью артикля. В простых неэмфатических русских предложениях центр высказывания (рема) тяготеет к концу фразы.</p>
<p>(14) отшвырнул на виду у толпы</p>	<p>(14) швырнул <u>в толпу</u></p>	<p>Among – предлог, имеющий значение in the middle of other people or things.</p>
<p>(15) Толпа засмеялась</p>	<p>(15) толпа <u>загоготала</u></p>	<p>Jeer – to shout or laugh at someone in an unkind way that shows you have no respect for them.</p>
<p>(17) Как смеешь ты использовать так</p>	<p>(17) как смеешь ты <u>обижать</u></p>	<p>Глагол use - многозначный, в данном контексте значение treat somebody in an unfair way.</p>
<p>(19) <u>Посмотрите, как преклонилась</u> пред ним изменчивая, ветреная <u>толпа</u>, как обнажились все головы! <u>Послушайте, как</u></p>	<p>(19) <u>Посмотрели бы вы</u>, как преклонилась пред ним изменчивая, ветреная толпа...<u>Послушали бы</u>, как...</p>	<p>Сослагательное наклонение.</p>

(20) <u>толпа кричит</u>	(20) радостно толпа закричала	Cheer – to give a loud shout of happiness and approval
--------------------------	----------------------------------	---

VI. Творческое задание

*Составьте по картинкам рассказ (минимальный объем 200 слов).
Озаглавьте рассказ.*